

CD-P33

MULTIPLE INSTALLATION ADAPTOR
ADAPTEUR POUR INSTALLATION MULTIPLE

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570 05 11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195,
Australia
TEL: (03) 580-9911
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D. F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1996 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.
Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1996 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Japan
Imprimé au Japon

<96E00F0K00> <CZR3161-A> E

Installation/Instalación

English

- Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily and make sure the unit and the system work properly.

Location

- Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure a passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- Do not mount the player near the heater outlet, where it would be affected by heat, or near the doors, where rainwater might splash onto it.

Italiano

- Prima di installare l'apparecchio, far un collegamento provvisorio dei cavi ed assicurarsi che il collegamento sia fatto a dovere e che il funzionamento dell'apparecchio e del sistema sia perfetto.

Luogo d'installazione

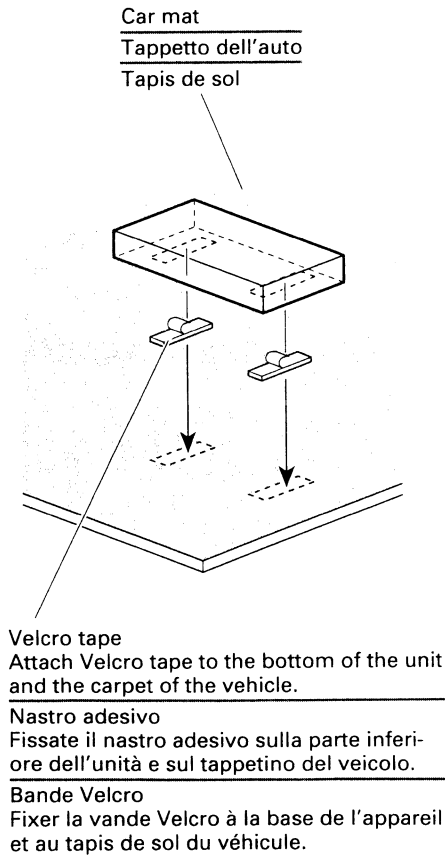
- Installare l'apparecchio in un luogo dove non costituisca un intralcio al guidatore e dove non comporti alcun rischio per il passeggero in caso di arresto improvviso del veicolo.
- Non installare l'apparecchio dove subisca gli effetti del calore, come vicino allo sbocco del riscaldatore, o dove rimanga esposto alla pioggia, come vicino agli sportelli.

Français

- Avant d'installer définitivement l'appareil, connecter le câblage temporairement et s'assurer que tout est connecté correctement et que l'appareil et le système fonctionnent correctement.

Emplacement

- Installer l'appareil à un endroit où il ne gêne pas le conducteur et où il ne peut pas blesser les passagers en cas d'arrêt brusque, comme pendant un arrêt d'urgence.
- Ne pas placer le lecteur près de la sortie du chauffage, où il peut être affecté par la chaleur, où près des portes, où l'eau de pluie peut l'éclabousser.



Remember the following before use / Prima dell'uso, ricordare quanto segue /
Se rappeler des points suivants avant d'utiliser l'équipement

English

- This allows two to three multi CD players to be connected to one multi CD controller. Please refer to the multi CD controller's Owner's manual for details on switching of the two to three multi CD players and other operations.
- Warranty condition for Europe, U.S.A. and Canada. The warranty period and conditions of this accessory product are indicated on the warranty certificate which is included in the main product.

In case of trouble

When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

Italiano

- Questo adattatore permette il collegamento di due o tre lettori CD ad unità di controllo CD multiplo. Fate riferimento al manuale delle istruzioni dell'unità di controllo CD multiplo per ulteriori informazioni sulla commutazione dei lettori CD multipli e sulle altre funzioni.
- Le condizioni di garanzia per l'Europa, gli U.S.A. e il Canada, il periodo e le condizioni di garanzia di questo prodotto accessorio sono indicati sul certificato di garanzia che è incluso nel prodotto principale.

In caso di difficoltà

Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato PIONEER.

Français

- Il permet de relier de deux à trois contrôleurs CD à chargeur à une seule unité de commande pour contrôleur CD à chargeur. De plus amples renseignements sur la commutation de deux à quatre lecteurs et sur le fonctionnement sont fournis dans le mode d'emploi de cette unité de commande.
- Conditions de garantie pour l'Europe, les Etats-Unis et le Canada. La durée et les conditions de la garantie de cet appareil sont indiquées sur le certificat de garantie qui accompagne l'unité principale.

En cas de problème

Lorsque l'unité ne fonctionne pas correctement, contactez votre revendeur ou la Station de Service PIONEER la plus proche.

Specifications/Caratteristiche/Spécifications

English

Power source 14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system Negative type
Max. current consumption 55 mA
Dimensions 162 (W) × 30 (H) × 80 (D) mm
Weight 370 g

Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without prior notice due to improvements.

Italiano

Alimentazione 14,4 V c.c. (10,8 — 15,1 V ammessi)
Collegamento a massa Negativo
Massimo consumo di corrente 55 mA
Dimensioni 162 (L) × 30 (A) × 80 (P) mm
Peso 370 g

Nota:

A causa delle continue migliorie, le caratteristiche tecniche e costruttive potranno subire modifiche senza preavviso.

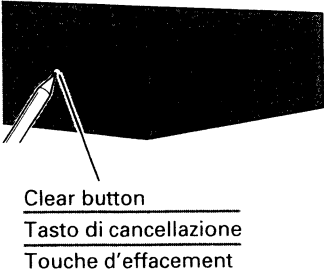
Français

Alimentation 14,4 V CC (10,8 — 15,1 V admissible)
Système de mise à la terre Type négatif
Consommation de courant max 55 mA
Dimensions 162 (L) × 30 (H) × 80 (P) mm
Poids 370 g

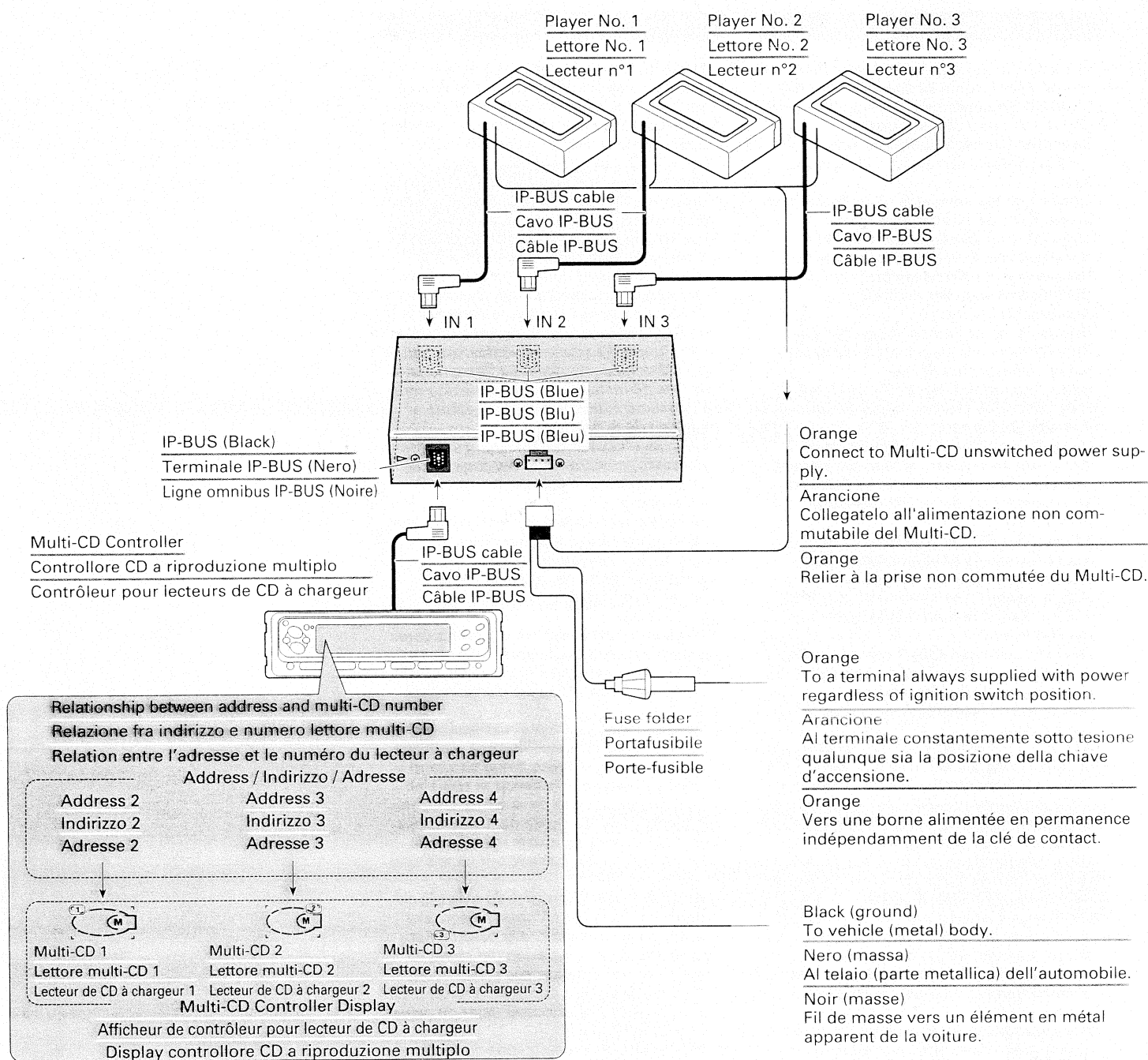
Remarque:

Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception sont susceptibles de modification sans préavis.

Clear button/Tasto di cancellazione/Touche d'effacement



Connecting the Unit/Collegamento dell'unità/Connexion des unités



When connecting to other than multi-CD

Per il collegamento ad un'unità che non sia un un lettore multi-CD

Dans le cas d'un raccordement à un appareil autre qu'un lecteur de CD à chargeur

English

- Before mounting, connect the units temporarily. Check that the units are connected correctly by operating the multi-CD controller.
- After connection is complete, press the clear buttons on the unit where applicable.
- Be sure to connect the ground lead (black) to the vehicle body or some other metal part that is properly grounded to the chassis. If the ground lead is not properly connected, noise may occur or the player or multi-CD controller may not operate correctly.
- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.
- To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the battery (-) cable before beginning installation.
- Check whether installation and wiring have been completed correctly. Replace the removed car components, then connect the end of the cable to the negative (-) terminal of the battery.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
- Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake, and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.
- Don't pass the orange lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.
- Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing over heating.
- Replace fuses only with the types stipulated on the fuse holder.
- More than three IP-BUS units cannot be connected via this unit or the separately sold IP-BUS expansion adaptor CD-P44.
- Do not set the Multi-CD address switch to 1.

Italiano

- Prima dell'installazione, collegare provvisoriamente le unità. Controllare che le unità siano collegate correttamente facendole funzionare con l'unità di controllo per CD multipli.
- Dopo aver terminato il collegamento, premere i tasti di cancellazione sull'unità dove possibile.
- Non dimenticare di collegare il filo di massa (nero) al telaio della macchina o ad un'altra parte metallica collegata correttamente a massa al telaio. Se non si collega correttamente il cavo di massa si potrebbe originare rumore, oppure il lettore o l'unità di controllo per CD multipli potrebbero non funzionare normalmente.
- Questo apparecchio è per veicoli dotati di una batteria a 12 volt e con una messa a terra negativa. Prima di installarlo in un veicolo ricreazionale, in un autocarro o in un autobus, controllare il voltaggio della batteria.
- Allo scopo di evitare corto circuiti nell'impianto elettrico, assicurarsi di staccare il cavo negativo (-) della batteria prima di iniziare l'installazione.
- Controllate che l'installazione e il collegamento dei fili siano corretti. Sostituite i componenti rimossi dell'automobile, poi collegate l'estremità del cavo al terminale negativo (-) della batteria.
- Fissare i fili con dei fermacavo o con del nastro adesivo. Allo scopo di proteggere i fili, avvolgerli intorno del nastro adesivo dove si trovano a contatto con parti metalliche.
- Effettuare tutti i collegamenti assicurandosi che nessun cavo entri in contatto con parti in movimento quali ad esempio la leva del cambio, il freno a mano o le rotaie del sedile. Non far passare i cavi in luoghi che si scaldano come ad esempio in prossimità degli sbocchi del riscaldamento. Se l'isolamento dei cavi si fonde o si strappa, c'è il pericolo che lo schema elettrico provochi un corto circuito sulla carrozzeria.
- Non fate passare il cavo arancione attraverso un foro verso il vano motore per collegarlo alla batteria. Questo danneggerebbe l'isolamento del filo conduttore causando un cortocircuito molto pericoloso.
- Non cortocircuitare i fili conduttori. Se si fa questo il circuito protettivo potrebbe non funzionare.
- Sostituire i fusibili solo con altri del tipo prescritto nel portafusibile.
- Attraverso quest'unità o l'adattatore di espansione opzionale IP-BUS CD-P44 non si possono collegare più di tre unità IP-BUS.
- Non scegliere la posizione 1 del selettore di indirizzo del lettore multi-CD.

Français

- Avant l'installation, connecter temporairement les unités. Vérifier si les unités sont connectées correctement en faisant fonctionner le contrôleur multi-CD.
- Une fois que la connexion a été complétée, appuyer sur les touches d'annulation de l'appareil, si nécessaire.
- Veiller à bien connecter le conducteur de la masse (noir) à la carrosserie ou à n'importe quelle autre pièce métallique qui est mise correctement à la terre au châssis. Si le conducteur de la masse n'est pas connecté correctement, du bruit pourrait se produire ou bien le lecteur ou le contrôleur multi-CD pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Cet appareil est destiné aux véhicules avec une batterie de 12 V, négatif à la masse. Avant de l'installer dans un véhicule de loisir, un camion ou un car, vérifier la tension de la batterie.
- Afin d'éviter des court-circuits dans le système électrique, s'assurer de déconnecter le câble (-) de batterie avant de commencer l'installation.
- Vérifier si l'installation et le câblage ont été complétés correctement. Remplacer les pièces retirées, puis connecter l'extrémité du câble à la borne négative (-) de la batterie.
- Fixer le câblage au moyen des attaches de câble ou une bande adhésive. Pour protéger le câblage, enrouler la bande adhésive autour des câbles à l'endroit où ceux-ci sont placés contre les parties métalliques.
- Acheminer et fixer tout le câblage de telle sorte qu'il ne touche pas les pièces mobiles, comme le levier de changement de vitesse, le frein à main et les rails des sièges. Ne pas acheminer les câbles dans des endroits qui peuvent devenir chauds, comme près de la sortie de radiateur. Si l'isolation des câbles fond ou se déchire, il existe un danger de court-circuit des câbles avec la carrosserie du véhicule.
- Ne faites pas passer le conducteur orange dans le compartiment moteur par un trou pour le connecter avec la batterie. Ceci endommagerait l'isolation du conducteur et causerait un dangereux court-circuit.
- Ne pas court-circuiter les conducteurs. Sinon, le circuit de protection risque de ne pas fonctionner.
- Remplacer les fusibles seulement par des fusibles de type spécifié sur le porte-fusible.
- Plus de trois appareils avec ligne IP-BUS ne peuvent pas être reliés par l'intermédiaire de cet appareil ou de l'adaptateur CD-P44 pour ligne omnibus qui est vendu séparément.
- Ne placez pas le commutateur d'adresse du lecteur de CD à chargeur sur la position 1.

English

- Connect IP-BUS output unit other than multi-CD to IN1 or IN2.
- Used with separately sold RCA Bus Interconnector CD-RB20, set multi-CD address between 2 and 4 even if connecting multi-CD and RCA output unit.

Italiano

- Collegare ogni unità che possieda un IP-BUS ma non sia un lettore multi-CD al terminale IN 1 o IN 2.
- Se lo si usa con un connettore di bus RCA CD-RB20 del tipo comunemente in vendita, scegliere un indirizzo per il lettore multi-CD compreso fra 2 e 4 anche quando si collega un lettore multi-CD e l'unità di uscita RCA.

Français

- Reliez un appareil de sortie IP-BUS autre qu'un lecteur de CD à chargeur à IN1 ou IN2.
- En cas d'utilisation avec l'interface omnibus RCA CD-RB20 vendue séparément, choisir l'adresse du lecteur de CD à chargeur entre 2 et 4 même si un lecteur de CD à chargeur est relié à l'appareil de sortie RCA.

Einbau/Instalación

Deutsch

- Schließen Sie die Leitungen vor dem endgültigen Einbau des Gerätes provisorisch an und versichern Sie sich dabei, daß das Gerät und das System richtig funktionieren.

Einbaustelle

- Installieren Sie das Gerät an einer Stelle, wo es den Fahrer nicht behindert und den Fahrgast bei plötzlichem Anhalten, wie z.B. bei einer Notbremsung nicht gefährdet.
- Den CD-Spieler nicht in der Nähe von Heizgebläseöffnungen oder der Tür installieren, da es an diesen Stellen Hitze bzw. Regenspritzern ausgesetzt wäre.

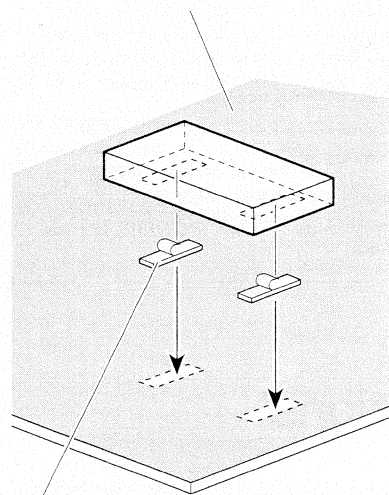
Español

- Antes de instalar finalmente la unidad, conecte temporalmente el cableado y asegúrese de que esté todo correcto y apropiadamente y que la unidad y el sistema trabajan apropiadamente.

Ubicación

- Instale la unidad donde no estorbe al conductor ni pueda herir a los pasajeros si ocurre una detención repentina, como una frenada de emergencia.
- No instale el reproductor cerca de la salida del calefactor, donde sería afectado por el calor, o cerca de las puertas, donde podría caerle la lluvia.

Fußmatte des Fahrzeugs
Alfombra de automóvil



Magic-Tape
Ein Magic-Tape an der Unterseite des Gerätes und an dem Fahrzeugteppich befestigen.

Cinta Velcro
Sujete la cinta Velcro a la parte inferior de la unidad y a la alfombra del vehículo.

Vor dem Gebrauch ist auf folgendes zu achten / Recuerdo lo siguiente antes del uso

Deutsch

- Hiermit können zwei bis vier Multi-CD-Spieler an eine Multi-CD-Steuerung angeschlossen werden. Für Details über die Schaltung von zwei bis drei Multi-CD-Spielern und anderen Funktionen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Multi-CD-Steuerung nach.
- Garantiebedingungen für Europe, USA und Kanada: Garantiezeit und -bedingungen dieses Zubehörproduktes sind auf dem Garantieschein für das Hauptprodukt angegeben.

Im Störfall

Bei Betriebsstörungen den Händler oder eine PIONEER-Kundendienststelle konsultieren.

Español

- Este permite conectar dos a cuatro reproductores de CD múltiples a un multicontrolador de CD. Para detalles acerca de la conmutación de los dos a tres reproductores de CD múltiples y otras operaciones, consulte el manual de instrucciones del multicontrolador de CD.
- Condición de Garantía para Europa, Estados Unidos y Canadá. El período de garantía y condiciones para este producto accesorio, se indican en el certificado de garantía que se incluye con el producto principal.

En caso de desperfectos

Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Servicio Técnico Oficial de Pioneer más cercano.

Technische Daten/Caratteristiche

Deutsch

Stromversorgung
..... 14,4 V DC (10,8 — 15,1 V Zulässig)
Erdungssystem
..... Negative Klemme an Masse
Max. Leistungsaufnahme 55 mA
Abmessungen
..... 162 (B) × 30 (H) × 80 (T) mm
Gewicht 370 g

Zur Beachtung:

Änderung der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

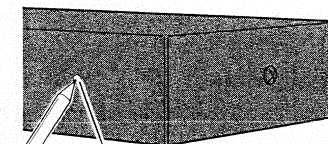
Español

Alimentación
..... CC 14,4 V (10,8 — 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra Tipo negativo
Consumo máximo 55 mA
Dimensiones
..... 162 (An) × 30 (Al) × 80 (F) mm
Peso 370 g

Nota:

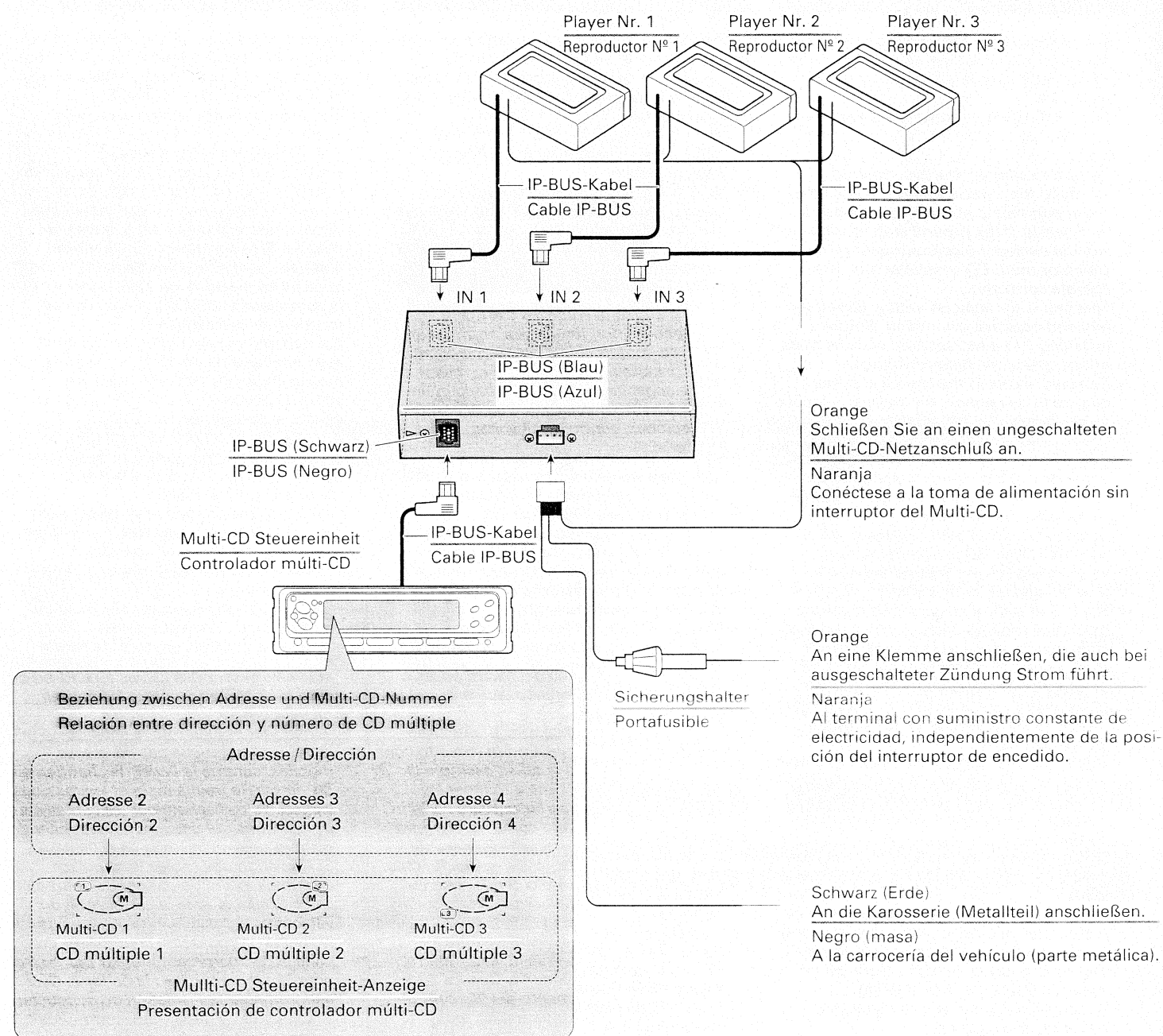
Las especificaciones, así como el diseño de este equipo, están sujetas a cambios sin previo aviso, como consecuencia del perfeccionamiento del mismo.

Löschtaste/Bóton de borrado



Löschtaste
Bóton de borrado

Anschluß des Gerätes/Cómo conectar las unidades



Anschluß an ein anderes System als Multi-CD Cuando se conecta a otra unidad que no sea un CD múltiple

Deutsch

- Ein anderes IP-BUS-Ausgabesystem als Multi-CD an IN 1 oder IN 2 anschließen.
- Bei Gebrauch des als Sonderzubehör erhältlichen RCA-Bus-Zwischenverbinders CD-RB20 die Multi-CD-Adresse zwischen 2 und 4 einstellen, selbst bei Anschluß eines Multi-CD- und RCA-Ausgabesystems.

Español

- Conecte la unidad de la salida IP-BUS a otra que no sea un CD múltiple a IN 1 o IN 2.
- Se utiliza con el interconector de Bus RCA CD-RB20 que se vende separadamente, ajuste la dirección de CD múltiple entre 2 y 4 aun si conecta el CD múltiple y la unidad de salida RCA.

Deutsch

- Vor dem Einbau das Gerät versuchsweise anschließen. Durch Bedienung über die Multi-CD Steuereinheit sicherstellen, daß das Gerät korrekt funktioniert.
- Betätigen Sie nach erfolgtem Anschluß die Löschstasten am Gerät, wo erforderlich..
- **Unbedingt das schwarze Massekabel fest an die Karosserie oder an einem Metallteil anschließen.** Bei lockerem Anschluß des Massekabels kann es zu Rauschen oder Betriebsstörungen des CD-Spielers oder der Multi-CD Steuereinheit kommen.
- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit einer 12 V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt. Überprüfen Sie die Batteriespannung, bevor Sie es in ein Sportfahrzeug, Lastkraftwagen oder Autobus einbauen.
- Um Kurzschlüsse in der elektrischen Anlage zu vermeiden, achten Sie darauf, daß das Minuspolkabel (-) der Batterie abgeklemmt ist, bevor Sie das Gerät installieren.
- Überprüfen Sie, ob die Installation und die Verkabelung richtig durchgeführt wurde. Bauen Sie die ausgebauten Auto-Komponenten wieder ein und schließen Sie das Kabelende an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Die Leitungen mit Kabelklemmen oder Isolierband sichern. Um die Leitungen zu schützen, sind die Metallflächen berührenden Stellen mit Isolierband zu umwickeln.
- Verlegen und sichern Sie die Verkabelung derart so, daß sie keine sich bewegenden Teile, wie Schalthebel, Handbremse und Sitzlaufschienen berührt. Die Kabelung nicht über warme Bereiche, wie z.B. in der Nähe von Heizungsklappen verlegen. Wenn die Kabelisolierung schmilzt oder reißt, könnte sich die Verkabelung an der Karosserie kurzschließen.
- Die orange Leitung zum Anschließen an die Batterie nicht durch ein Loch im Motorraum ziehen, da dadurch die Kabelisolierung zerstört wird, was einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben kann.
- Die Leitungen nicht verkürzen, da dies zu einem Ausfall des Schutzleitersystems führen könnte.
- Strom sollte niemals durch Schneiden der Isolierung und Anzapfung der Netzanschlußleitung dieses Geräts an andere Geräte zugeführt werden. Die Stromtragfähigkeit der Anschlußleitung wird dadurch überschritten, was wiederum zu einer Überhitzung führen würde.
- Beim Auswechseln von Sicherungen darauf achten, daß die neuen Sicherungen den Angaben auf dem Sicherungshalter entsprechen.
- Über dieses Gerät oder den als Sonderzubehör erhältlichen IP-BUS-Expansionsadapter CD-P44 können nicht mehr als drei IP-BUS-Systeme angeschlossen werden.
- Den Multi-CD-Adreßschalter nicht auf 1 einstellen.

Español

- Antes de la instalación, conecte las unidades temporalmente. Verifique que las unidades estén conectadas correctamente operando el controlador multi-CD.
- Después de terminar la conexión, presione los botones de borrado correspondientes de la unidad.
- **Asegúrese de conectar el conductor de masa (negro) a la carrocería del vehículo o a alguna otra parte metálica que esté conectada apropiadamente a masa al chasis.** Si el conductor de masa no está conectado apropiadamente, pueden ocurrir ruidos o el reproductor o controlador multi-CD puede operar incorrectamente.
- Esta unidad es para vehículos con batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa. Antes de instalarla en un vehículo recreacional, camión u ómnibus verifique el voltaje de la batería.
- Para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico, asegúrese de desconectar el cable de batería (-) antes de iniciar la instalación.
- Verifique si la instalación y el cableado se han completado correctamente. Reemplace los componentes de automóvil retirados, luego conecte el extremo del cable al terminal negativo (-) de la batería.
- Asegure el cableado con los sujetadores de cables o cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde se apoye sobre partes metálicas.
- Tienda y asegure todo el cableado de manera que no toque ninguna parte del cambio de engranajes, freno de mano y rieles de asiento. No tienda el cable en lugares como cerca de la salida del calefactor. Si el aislamiento del cableado se funde o se enreda, existe el peligro de cortocircuitos del cableado al chasis del vehículo.
- No pase el cable anaranjado a través de un orificio hacia el compartimiento del motor para conectarlo a la batería. Esto causa daños a la aislación del cable, lo cual conduce a peligrosos cortocircuitos.
- No corte cualquier cable. Si lo hace, el circuito de protección puede dejar de actuar cuando lo requiera.
- No alimente a otros equipos cortando el aislamiento del cable de alimentación de la unidad y uniéndolo al cable. Se excederá la capacidad corriente del cable, causando sobrecalentamiento.
- Reemplace los fusibles solamente con los tipos estipulados en el portafusible.
- Usando esta unidad o el adaptador de expansión IP-BUS CD-44 que se vende separadamente, no pueden conectarse más de tres unidades IP-BUS.
- No ajuste el interruptor de dirección de CD múltiple a 1.